TÓ M TẮT VỀ TRỢ CẤP PHỤC HỒI CUỘC SỐNG THƯỜNG NGÀ Y CỦA THÀ NH PHỐ GWANGJU (CƯ DÂN NƯỚC NGOÀ I)

Đối tượng được trợ cấp	Người nước ngoài có đăng ký và Hàn Kiều có quốc tịch nước ngoài đang cư trú tại Thành phố Gwangju từ trước 24h ngày 1/12/2021. ※ Trẻ sơ sinh có cha hoặc mẹ đủ điều kiện được trợ cấp tại thời điểm cơ sở trên, và nếu khai báo khai sinh hoặc nộp giấy khai sinh trong thời hạn đăng ký có thể nhận được trợ cấp.
Mức trợ cấp	100.000 won/người
Phương thức trợ cấp	Trợ cấp tại chỗ bằng thẻ tiêu dùng trả trước

Thời gian đăng ký	**Từ 17/1/2022 (thứ Hai) – 28/2/2022 (thứ Hai)**
Tuần đầu tiên	*** Tuần đầu tiên (17/1-21/1) chia thành 5 ngày nhận trợ cấp dựa theo chữ số cuối cùng của năm sinh**

17/1 (thứ Hai)	18/1 (thứ Ba)	19/1 (thứ Tư)	20/1 (thứ Năm)	21/1 (thứ Sáu)
1, 6	2, 7	3, 8	4, 9	5, 0

Thời gian hoạt động	**Ngày thường, 09:00 ~ 18:00**
Cách thức đăng ký	* Đăng ký tại Trung tâm Phúc lợi Hành chính trực thuộc nơi cư trú từ thời điểm cơ sở trên đến nay. * Mang theo giấy tờ tùy thân, đơn đăng ký, v.v. - Giấy tờ tùy thân (chọn 1): thẻ đăng ký người nước ngoài, giấy chứng nhận đăng ký người nước ngoài, thẻ thường trú, bản khai báo cư trú * Trong trường hợp ủy quyền (đại diện) đăng ký: chứng minh nhân dân, giấy tờ chứng minh quan hệ, giấy ủy quyền,v.v. của đối tượng được trợ cấp và người đại diện
Đại diện (ủy quyền) đăng ký	* Phạm vi có thể đại diện đăng ký: Vợ/chồng, con cháu trực hệ, vợ/chồng của con cháu trực hệ, anh/chị/em. * Trẻ vị thành niên (sinh ra kể từ ngày 2/2/2002): người đại diện theo pháp luật
Khác	Có thể cấp lại trong trường hợp bị mất hay khấu trừ thu nhập chỉ trong trường hợp người sử dụng (ghi danh) đã đăng ký với ngân hàng Gwangju <Kiểm tra số dư> - Trung tâm Chăm sóc Khách hàng Ngân hàng Gwangju (☎1577-3650): quay số và nhấn 832 để kiểm tra - Khi sử dụng thẻ, hãy kiểm tra số dư ở phần dưới biên lai (một số cửa hàng có thể không có) <Cấp lại trong trường hợp mất, hỏng> - Xử lý mất và cấp lại chỉ có thể thực hiện khi đã đăng ký tên người dùng - Người sử dụng đến các chi nhánh của Ngân hàng Gwangju để được xử lý <Phương thức đăng ký tên người dùng> - Ngân hàng trực tuyến (internet banking) của Ngân hàng Gwangju (www.kjbank.com): Menu toàn thể > Ngân hàng cá nhân > Thẻ > Thẻ quà tặng > Đăng ký sử dụng - Trung tâm Chăm sóc Khách hàng Ngân hàng Gwangju (☎1577-3650): quay số và nhấn 831 rồi đăng ký

Thời hạn sử dụng	Đến ngày 31/5/2022
Khu vực sử dụng	Chỉ sử dụng được tại Thành phố Gwangju
Giới hạn sử dụng	Trung tâm thương mại, siêu thị lớn, siêu thị doanh nghiệp, cơ sở vui chơi và giải trí, thuế, phí công cộng, phí bảo trì chung cư, phí giao thông (đường sắt, xe buýt, taxi, hàng không), mua sắm tại nhà, mua bán qua mạng internet, ứng dụng giao hàng (có thể dùng thẻ tiêu dùng với ứng dụng "wmpo"), v.v.

Tham khảo

Phạm vi đại diện đăng ký và các giấy tờ cần thiết với những người không phải là thành viên trong cùng một hộ gia đình

❍ (Đại diện đăng ký) Mặc dù về nguyên tắc, người đăng ký nhận trợ cấp và người đại diện đăng ký phải cùng hộ khẩu thường trú, tuy nhiên những người sau đây có thể đại diện đăng ký thông qua xác nhận ủy quyền và bằng chứng về mối quan hệ.

Phân loại	Phạm vi có thể đại diện đăng ký	Tài liệu yêu cầu				Lưu ý
		CMND của người đại diện	CMND của người được trợ cấp	Giấy ủy quyền	Giấy tờ chứng minh quan hệ	
① Người già, người suy giảm khả năng vận động, người đang ở tù hay trại cải tạo, người đang nằm viện, v.v. ※ Những người không có khả năng giao tiếp tham khảo mục ⑤	Vợ/chồng, con cháu trực hệ, vợ/chồng của con cháu trực hệ, anh/chị /em.	◦	◦	◦	◦	
② Trẻ vị thành niên	Người đại diện về mặt pháp luật	◦			◦	
③ Người đang thực hiện nghĩa vụ quân sự	Vợ/chồng, con cháu trực hệ, vợ/chồng của con cháu trực hệ, anh/chị/em.	◦			◦	(Bổ sung) giấy xác nhận tại ngũ
④ Người đang sinh sống tại nước ngoài		◦		◦	◦	(Bổ sung) giấy xác nhận xuất nhập cảnh
⑤ Người không có khả năng giao tiếp		◦			◦	(Bổ sung) Các tài liệu chứng minh việc không có khả năng giao tiếp, ví dụ như giấy chẩn đoán.
⑥ Tù giam hay trại cải tạo	Vợ/chồng, con cháu trực hệ, vợ/chồng của con cháu trực hệ, anh/chị/em.	◦			◦	(Bổ sung) Các tài liệu có thể xác nhận việc đang ở tù hay trại cải tạo

	(Khi người được trợ cấp có mong muốn, người đứng đầu trại cải tạo có thể đại diện đăng ký và lĩnh thay)					Người đứng đầu trại cải tạo/tù lập danh sách những người mong muốn nhận trợ cấp và thu thập đơn đăng ký và đăng ký bằng văn bản chính thức
⑦ Nạn nhân của Bạo lực và Lạm dụng	Người đứng đầu cơ sở Trợ giúp Nạn nhân Bạo lực và Lạm dụng (khi nạn nhân mong muốn ủy quyền)	◦ Người đứng đầu cơ sở		◦	◦ (Các tài liệu có thể xác nhận tư cách của người đứng đầu cơ sở)	(Bổ sung) Các tài liệu có thể xác nhận việc gia nhập cơ sở
⑧Trẻ em trước khi được nhận làm con nuôi, trẻ đang cư trú tại trại trẻ, trẻ sinh ra nhờ mang thai hộ,v.v.	Người đứng đầu cơ sở hoặc người mang thai hộ, v.v. theo Luật Phúc lợi Trẻ em	◦			◦ (Tham khảo lưu ý)	* (Trẻ em trước khi được nhận làm con nuôi) Công văn xác nhận trẻ em và mẹ nuôi của cơ quan nhận con nuôi, v.v. * (Trẻ em cư trú tại trại trẻ, trẻ em sinh ra nhờ mang thai hộ) Giấy xác nhận của người đứng đầu cơ sở và các tổ chức có liên quan, v.v.

□ Liên quan đến người nước ngoài

7-1	Đối tượng người nước ngoài đủ điều kiện nhận Trợ cấp Phục hồi Cuộc sống Thường ngày là những ai?

❍ Người nước ngoài có đăng ký và Hàn Kiều có quốc tịch nước ngoài đang cư trú tại Thành phố Gwangju từ trước 24h ngày 1/12/2021 có thể nhận trợ cấp.

7-2	Trợ cấp Phục hồi Cuộc sống Thường ngày được cấp cho người nước ngoài bằng cách nào?

❍ Người nước ngoài chỉ có thể đến Trung tâm Phúc lợi Hành chính đăng ký thẻ tiêu dùng trả trước.

7-3	Trẻ sơ sinh nước ngoài được sinh ra trong thời gian đăng ký nhận trợ cấp có được nhận trợ cấp không?

❍ Giống như người Hàn Quốc,

Dù trẻ em nước ngoài được sinh ra vào đúng ngày được chọn làm ngày cơ sở 1/12/2021,

Nếu cha hoặc mẹ trẻ đáp ứng điều kiện được trợ cấp, và đăng ký khai sinh cho trẻ hay nộp giấy khai sinh của trẻ trong thời hạn đăng ký (28/2/2022) làm tài liệu chứng minh

thì có thể nhận được trợ cấp

7-4	Hệ thống 5 ngày nhận trợ cấp ngoại tuyến có áp dụng cho cả người nước ngoài không?

❍ Người nước ngoài cũng áp dụng hệ thống 5 ngày nhận trợ cấp ngoại tuyến.

❍ Tương tự như hệ thống số căn cước công dân Hàn Quốc, hai chữ số đầu của số đăng ký người nước ngoài hoặc số khai báo cư trú của Hàn Kiều mang quốc tịch nước ngoài là hai chữ số cuối của năm sinh.

(Ví dụ) Số đăng ký người nước ngoài 123456-456899 ⇒ Chữ số cuối của năm sinh là số (2): Thứ Ba

17/1 (thứ Hai)	18/1 (thứ Ba)	19/1 (thứ Tư)	20/1 (thứ Năm)	21/1 (thứ Sáu)
1, 6	2, 7	3, 8	4, 9	5, 0

7-5	Phạm vi đại diện đăng ký của người nước ngoài là gì?

❍ Hôn nhân. Mối quan hệ gia đình được xác nhận thông qua giấy chứng nhận mối quan hệ gia đình, hoặc các thành viên trong gia đình cùng đăng ký trong chứng nhận tham gia bảo hiểm y tế có thể đại diện đăng ký nhận trợ cấp.

7-6	Nếu cha hoặc mẹ đến UBND Phường cùng với một trẻ vị thành niên đủ điều kiện được nhận trợ cấp, nhưng mối quan hệ gia đình không thể được xác nhận bằng giấy chứng nhận đăng ký người nước ngoài hoặc giấy chứng nhận tham gia bảo hiểm y tế và không có giấy tờ quan hệ gia đình được chứng nhận ở nước sở tại, làm thế nào để xử lý trợ cấp?

❍ Nếu hoàn toàn không có giấy tờ chứng minh quan hệ gia đình, việc trợ cấp chỉ có thể được xử lý mà không cần giấy tờ chứng minh quan hệ gia đình nếu thỏa mãn hai điều kiện sau:

① Cha hoặc mẹ của trẻ vị thành niên là đối tượng được nhận trợ cấp mang theo giấy tờ tùy thân đến UBND phường

(trẻ vị thành niên cũng phải mang thẻ đăng ký người nước ngoài đến UBND phường)

② Nơi ở (nơi cư trú) của cha/mẹ và trẻ vị thành niên là giống nhau

7-7	Có thể đăng ký nhận trợ cấp ngay cả khi hết thời hạn lưu trú không?

❍ Cho dù bạn là người nước ngoài có đăng ký tại thời điểm 1/12/2021,

nếu ngày hết hạn lưu trú là ngày 14/2/2022 thì bạn chỉ có thể đăng ký nhận trợ cấp muộn nhất là vào ngày 14/2/2022.

❍ Nếu tới ngày đăng ký mà thời hạn lưu trú đã hết thì bạn không thể nhận được trợ cấp vì khi này bạn là người nước ngoài không có đăng ký.

7-8	Người nước ngoài bất hợp pháp có được nhận trợ cấp không?

❍ Theo ‘Luật Kiểm soát nhập cư’, người nước ngoài cư trú bất hợp pháp không được công nhận là cư trú hợp pháp, do đó không được nhận trợ cấp.

7-9	Tôi đã trú tại Gwangju vào ngày 1/12/2021, nhưng không phải là tôi gia hạn thời gian lưu trú, mà tôi đang bị hoãn xuất cảnh (trả lại thẻ đăng ký người nước ngoài) do dịch Corona, tôi có thể được nhận Trợ cấp Phục hồi Cuộc sống Thường ngày không?

- Trì hoãn xuất cảnh là một biện pháp cho phép bạn ở lại Hàn Quốc tạm thời khi bạn không thể rời khỏi Hàn Quốc vì những lý do bất khả kháng như không có chuyến bay xuất cảnh, và đây không phải là trạng thái người nước ngoài có đăng ký một cách chính thức.
- Vì trợ cấp được dành cho những người nước ngoài có đăng ký hoặc Hàn kiều đang cư trú tại Gwangju, do đó trợ cấp không thể được cấp cho những người hoãn xuất cảnh.

7-10	Có được nhận Trợ cấp Phục hồi Cuộc sống Thường ngày nếu đủ điều kiện được trợ cấp nhưng đang tạm trú ở nước ngoài không?

- Vì người sống ở nước ngoài không thể tự mình đăng ký nhận trợ cấp được, bạn phải đăng ký thông qua một thành viên trong gia đình, người có thể đại diện cho bạn ở Hàn Quốc, và nếu không thể đăng ký trong thời hạn đăng ký thì bạn sẽ không thể nhận được trợ cấp.